**☺**  **Repaish ☺ = Texte enregistré**

1 - Que cau que m'anis har crompas au mercat e que siis tornat abans onze òras.

2. - Entenut, a condicion que n'i agi pas monde de rèsta.

3. - Que'm cromparàs un caulet, Io màger que tròbis, carròtas, pomas de tèrra e pòrs entà que haci la sopa.

4. - Que cau que passis au carnicèr tanben.

5. - E pòdi préner ris de vetèth ? A mensh que volhis har un borit meilèu ?

6. - Çò qui t'agrada...

7. - Que soi partit! Que hali !

8. - E ne't desbrombis pas las claus... Qu'ei mélher entà que posquis sortir...

**Lexique :**

Lo borit : le pot au feu mélher : mieux Lo carnicèr : le boucher

Io pòr : le poireau caulet : chou que hali : je file

la clau : la clé Io vetèth : le veau màger : plus grand

**Prononciation** Attention à la prononciation de : pòrs, repaish.

Attention à la prononciation de : tròbis, passis, volhis, desbrombis, posquis. Attention à la prononciation de : agi, haci, hali.

**Activité**

Avant de poursuivre, trouvez tous les verbes conjugués au présent du subjonctif dans le dialogue et essayez d'en déduire la conjugaison complète du verbe **anar**.

**☺ Las crompas (les achats)**

har las crompas (faire les courses) Io subermercat (le supermarché) la botiga (la boutique)

la borsa (la poche) la caisha (la caisse) la carta bancària (la carte bancaire)

Io chèc (le chèque) Io liquide (le liquide) Io carreton (le chariot)

**☺ lo mercat (le marché)** Io venedor, l'arrecardèr (le marchand) Io taulèr (l'étal)

los legumes, Io legumatge (les légumes) le hruita (les fruits) la pastisseria (la patisserie)

los cruspèths (les beignets) Io pastis (le gâteau) los pastissòts (les merveilles)

la poralha (la volaille) Io hromatge (le fromage) Io grulh (la brousse)

Io boder (le beurre) la lèit (le lait) los ueus (les oeufs)

**Comment dire :** c'est difficile ? qu'ei de mau har - Aqueth exercici qu'ei de mau har (cet exercice est difficile à faire).

**Les comparatifs synthétiques**

Certains adjectifs très utilisés ont des comparatifs synthétiques, c'est-à-dire qu'ils sont formés d'un seul mot. Ces formes ne changent pas au féminin.

mei gran, mei grana : màger. mei petit, mei petita : mendre - mei bon, mei bona : m(i)élher.

mei mau, mei mala : sordeish / péger - mei beròi, mei beròja : géncer.

Leur emploi n'est pas obligatoire. Ils s'emploient fréquemment au neutre : çò de màger (le plus important, la chose la plus importante) ; çò de m(i)élher (le meilleur, ce qu'il y a de meilleur).

Il existe deux formations principales de subjonctif présent en Gascogne. Le subjonctif dit classique est la forme étymologique mais a l'inconvénient d'être relativement complexe à manier. Il est employé en Gascogne centrale et orientale. Le subjonctif en -**i**- est une forme analogique (c'est-à-dire reconstruite) mais il a l'avantage d'être facile à conjuguer. Il est employé en Gascogne occidentale (Ouest du Béarn, Bas-Adour, Landes, sud Gironde).

**C'est celui qui sera employé ici par souci de simplicité.**

L'accent au subjonctif présent est sur l'avant-dernière syllabe à toutes les personnes de la conjugaison. Il est extrêmement simple de conjuguer un verbe au subjonctif présent car il suffit de remplacer la dernière voyelle du verbe conjugué au présent de l'indicatif par un " **i** ".

**anar** qu'ani qu'anis qu'ani qu'ànim qu'ànitz qu'anin

**cantar** que canti que cantis que canti que càntim que càntitz que cantin

**bastir** que bastissi que bastissis que bastissi que bastíssim que bastíssitz que bastissin

**dromir** que dromi que dromis que dromi que drómim que drómitz que dromin

**Bàter** que bati que batis que bati que bàtim que bàtitz que batin

Il y a très peu d'exceptions à cette règle. Les voici:

**Estar**: que sii, que siis, que sii, que síim, que síitz, que siin.

**Aver**: qu'agi, qu'agis, qu'agi, qu'àgim, qu'àgitz, qu'agin.

**Poder**: que posqui, que posquis, que posqui, que pósquim, que pósquitz, que posquin.

**Voler**: que volhi, que volhis, que volhi, que vólhim, que vólhitz, que volhin.

**Saber**: que sapi, que sapis, que sapi, que sàpim, que sàpitz, que sapin.

**Har**: que haci, que hacis, que haci, que hàcim, que hàcitz, que hacin.

Les verbes dont le radical se termine par " **l** " ont un subjonctif en -**lh**-caler donne calhi, valer donne valhi, voler donne volhi.

On constate de très nombreux changements de radical dans la conjugaison pour les verbes du 3è groupe, et des formes variables localement.

**Les emplois du présent du subjonctif:**

Le subjonctif s'emploie de façon générale comme en français, mais il y a toutefois un certain nombre d'emplois qui sont différents du français

• pour la défense (l'ordre négatif).

**Ex.** ne mingis pas aquò (ne mange pas ça).

• dans les subordonnées circonstancielles de temps introduites par quan, autanlèu que, tant que, lorsque le verbe de la principale est au futur.

**Ex.** : que vienerèi quan posqui (je viendrai quand je pourrai); que telefonarèi tanlèu que singui arribat (je téléphonerai aussitôt que je serai arrivé) que nse n'avieneram tant que síim amassa (nous nous entendrons tant que nous serons ensemble).

• dans les propositions subordonnées comparatives introduites par com pour marquer le futur, l'incertitude, l'éventualité.

**Ex.** hè com volhis (fais comme tu voudras).

• dans les subordonnées relatives et principalement les relatives substantives de type périphrastique (introduites par Io que / qui, la que / qui, las que / qui, çò que / qui, dab qui...) pour marquer le futur, l'incertitude, l'éventualité.

**Ex.** : que haràs çò que volhis (tu feras ce que tu voudras) ; be pòts parlar dab qui volhis (tu peux bien parler avec qui tu voudras).

• dans les propositions conjonctives avec un verbe d'opinion positif pour renforcer le doute ou l'incertitude (construction non obligatoire : on peut aussi employer l'indicatif dans ce cas).

Ex. que credi que sii vertat (je crois que c'est vrai).

**Exercices oraux**

**☺ 1.** Écouter et répéter :

- Pòrs - mars - pairs - professors - plasers.

- Repaish - shisclar - deishar - eishordir - pèisher.

- Agi - haci - hali - pusqui - sapi - volhi.

- Màger - avajon - hitge - roja. - Malha - balha - hilha - molha.

**2.** Questions sur le dialogue (répondre par une phrase) :

- Que cau que haci, l'òmi ?

- Quan deu estar tornat ?

- Que cau que crompi ?

- Quau sòrta de caulet e cau que crompi ?

- Entà qué e deu crompar los legumes ?

- On cau que passi tanben ?

- Que cau que crompi au carnicèr ?

- Que ne deu pas desbrombar e perqué ?

**3.** Transformer sur le modèle : qu'ei a l'òra - que vòu que sii a l'òra.

- Qu'a de bonas nòtas.

- Qu'i podem arribar.

- Qu'ètz nombrós.

- Que saben tribalhar com cau.

- Que pensas ad era.

- Que'u segueishi.

**4.** Transformer sur le modèle : qu'a ganhat Io purmèr prèmi - que soi urós qu'agi ganhat Io purmèr prèmi.

- Que'u voletz dar un present.

- Qu'ès en fòrma. - Qu'an la santat. - Que hè estudis. - Que sabem la vertat.- Que pòds nadar.

**5.** Transformer sur le modèle : que mingi lèu - que cau que mingi lèu

- Que prenes fòrças.

- Que gahatz Io plec.

- Lo mainat que sap la leçon.

- Que podem cantar amassa.

- Qu'an acabat.

- Que soi tornat a onze òras.

**6.** Transformer sur le modèle : qu'arriba --> ne pensi pas qu'arribi.

- Que vòles partir. - Qu'a un ostau. - Qu'èm urós.

- Qu'ac pòdi har. - Que sabetz plan la pèça. - Que'u pòden aperar.

**Exercices écrits :**

**1.** Compléter en mettant les verbes au mode et à la personne qui conviennent :

- Ne'u platz pas que las gojatas .........(partir) soletas.

- Gojats, que cau que .........(dromir) mei qu'aquò.

- Ne credi pas que .........(estar) necessari.

- Que cau díser aus obrèrs que . . . . . . . . . (har) mei viste.

- Qu'ei possible qu'(6) . . . . . . . . . (aver) hèit ua error.

- Lo mainat que vòu Io pair que'u . . . . . . . . . (préner) en fòto.

**2.** Remplacer le comparatif par un comparatif synthétique sur le modèle : la mei gran part deus òmes - la màger part deus òmes.

- La mei petita causa. - La mei bròja flor.

- Lo problèma mei gran. - L'escolan mei bon.

- Lo resultat mei maishant.

**3.** Transformer sur le modèle suivant : minja ! - ne mingis pas. - Beu!

- Pren Io libe

- Segueish Io camin

- Obrim Io paquet! - Hètz atencion - Cantem !

**4.** Compléter avec les verbes suivants au mode et à la personne qui conviennent : har - estar (2 fois) - partir - vir.

- Que vòli que me .........véder, mes que soi segura que ne vieneràs pas.

- Esperem que .........beròi doman.

- Que telefonarèi tanlèu que .........arribat.

- Que'm hè pena que (5) .........tan lèu, mes que sabi qu'ei l'òra.

- Quan .........l'òra, que ns'amassaram.

**5.** Transformer les phrases en les faisant commencer par « qu'èi paur que...» :

- Ne t'agrada pas Io men present.

- Qu'an Io vin blanc en hasti.

- N'avetz pas pro de paciéncia.

- Que ditz bestiessas s'aubreish la boca.

- Que'm hè mau de cap de béver.

**6.** Mettre le premier verbe au temps qui convient :

- Quan ns'(encontrar) ........., que'n parlaram.

- Autanlèu que Io peish e (estar) ......... pescat que tornaratz tau pòrt.

- Tant que (poder) .........anar har las crompas, qu'i anarèi. - Tant qu'(aver) .........moneda, que'n despenerà.

- Quan (vir) .........que'vs tornaram las vòstas causas. - Autanlèu que (saber) .........la novèla, que l'aperaràs.

**7.** Mettre le premier verbe au futur; attention à la concordance des temps :

- Que'm prèsta Io darrèr libe qui ei sortit.

- Que mingi çò que cosinan.

- Que vedes çò que pòdes har.

- Que'vs cau préner los apèrs qui hèn besonh.

- Que hèm com ac pensam plan.

- Que disen autantas peguessas com pòden.

- Que hèi com pòdi.

- Que'ns presenta autantas desencusas com ne volem.

**8.** Mettre le premier verbe au temps qui convient :

- Quan (aver) .........vagar, qu'estudiarèi lo gascon.

- Autanlèu que (saber) .........qu'èm recebuts a l'examen, que haram la hèsta.

- Tant que (estar) .........ací ne poderàn pas tribalhar.

- Quan (poder) .........partir, que partiràs.

- Tant que (har) ......... Io morre, ne poderam pas parlar. - Quan (voler) .........hicà's a l'òbra, qu'ac harà.

**9.** Traduire en gascon :

- Fais comme tu veux.

- Tu me le donneras quand tu pourras. -je crois qu'il est là.

-Je te donnerai la réponse dès que je pourrai.

- Quand j'aurai déménagé, je ne reviendrai qu'une semaine sur deux.

- C'est difficile à faire; il fera comme il pourra.

**Traductions et corrigés**

**Repas**

Il faut que tu ailles faire des courses au marché et que tu sois revenu avant onze heures.

Entendu, à condition qu'il n'y ait pas trop de monde.

Tu m'achèteras un chou, le plus gros que tu trouveras, des carottes, des pommes de terre et des poireaux pour que je fasse la soupe.

- Il faut que tu passes à la boucherie aussi.

Est-ce que je peux prendre des ris de veau ? À moins que tu veuilles faire du pot-au-feu plutôt?

Ce que tu voudras...

Je suis parti Je fonce

Et n'oublie pas les clés C'est mieux pour que tu puisses sortir...

**Exercices oraux**

**2.** Questions sur le dialogue (répondre par une phrase): - Que cau qu'ani har les crompas au mercat.

- Que deu estar tornat a onze òras.

- Que cau que crompi legumes (un caulet, carròtas, pomas de tèrra e pòrs).

- Que cau que crompi Io caulet màger que tròbi.

- Que deu crompar los legumes tà que la hemna haci la sopa. - Que cau que passi tanben a la carniceria.

- Que pòt crompar çò que volhi.

- Ne deu pas desbrombar las claus entà poder sortir.

**3.** Transformer en les faisant commencer par « que vòu que» : qu'ei a l'òra - que vòu que sii a l'òra.

- Qu'a de bonas nòtas. - Que vòu qu'agi bonas nòtas.

- Qu'i podem arribar. - Que vòu qu'i pósquim arribar.

- Qu'ètz nombrós. - Que vòu que síitz nombrós.

- Que saben tribalhar com cau. - Que vòu que sapin tribalhar com cau.

- Que pensas ad era. - Que vòu que pensis ad era.

- Que'u segueishi. - Que vòu que'u segueishi.

**4.** Transformer sur le modèle : qu'a ganhat Io permèr prèmi - que sui urós qu'agi ganhat Io permèr prèmi.

- Que'u voletz dar un present. - Que soi urós que'u vólhitz dar un present.

- Qu'ès en fòrma. - Que soi urós que siis en fòrma.

- Qu'an le santat. - Que soi urós qu'agin le santat.

- Que hè estudis. - Que soi urós que haci estudis.

- Que sabem la vertat. - Que soi urós que sàpim le vertat.

- Que pòdes nadar. - Que soi urós que posquis nadar.

**5.** Transformer sur le modèle : que mingi lèu - que cau que mingi lèu.

Que prenes fòrças. Que cau que prenis fòrças.

Que gahatz Io plec. Que cau que gàhitz Io plec.

Lo mainat que sap la leçon. Que cau Io mainat que sapi la leçon.

Que podem cantar amassas. Que cau que pósquim cantar amassas.

Qu'an acabat. Que cau qu'agin acabat.

Que soi tornat a onze òras. Que cau que sii tornat a onze òras.

**6.** Transformer sur le modèle : qu'arriba - ne pensi pas qu'arribi.

- Que vòles partir. - Ne pensi pas que volhis partir.

- Qu'a un ostau. - Ne pensi pas qu'agi un ostau.

- Qu'èm urós. - Ne pensi pas que síim urós.

- Qu'ac pòdi har. - Ne pensi pas qu'ac posqui har.

- Que sabetz plan la pèça. - Ne pensi pas que sàpitz bien la pèça.

- Que'u pòden aperar. - Ne pensi pas que'u posquin aperar.

**Exercices écrits :**

**1.** Compléter en mettant les verbes au mode et à la personne qui conviennent:

- Ne'u platz pas que las gojatas parteishin / partin soletas.

- Gojats, que cau que drómitz mei qu'aquò.

- Ne credi pas que sii necessari.

- Que cau díser aus obrèrs que hacin mei viste.

- Qu'ei possible qu'agin hèit ua error.

- Lo mainat que vòu Io pair que'u preni en fòto.

**2.** Remplacer le comparatif par un comparatif synthétique sur le modèle : le mèi gran part deus òmis - la màger part deus òmis.

- La mèi petita causa. - La mendre causa.

- La mei beròja flor. - La géncer flor.

- Lo problèma mei gran. - Lo problèma màger.

- L'escolan mei bon. - L'escolan m(i)élher.

- Lo resultat mei maishant. - Lo resultat sordeish / péger.

**3.** Transformer sur le modèle suivant : minja! - ne mingis pas.

- Beu ! - Ne bevis pas.

- Pren Io libre - Ne prenis pas Io libe.

- Seguís Io camin - Ne segueishis pas Io camin.

- Obrim Io paquet - N'óbrim pas Io paquet.

- Hètz atencion - Ne hàcitz pas atencion.

- Cantem - Ne càntim pas.

**4.** Compléter avec les verbes au mode et à la personne qui conviennent : - Que vòli que me vienis véder, mes que soi segura que ne vieneràs pas. - Esperem que haci beròi doman.

- Que telefonarèi autanlèu que sii arribat.

- Que'm hè pena que pàrtitz / partéishitz tan lèu, mes que sabi qu'ei l'òra. - Quan sii l'òra, que ns'amassaram.

**5.** Transformer les phrases en les faisant commencer par qu'èi por que...

- Ne t'agrada pas Io men present. - Qu'èi paur que ne t'agradi pas Io men present.

- Qu'an Io vin blanc en hasti. - Qu'èi paur qu'agin Io vin blanc en hasti.

- N'avetz pas pro de paciéncia. - Qu'èi paur que n'àgitz pas pro de paciéncia.

- Que ditz bestiessas s'obreish la boca. - Qu'èi paur que disi bestiessas s'obreish la boca. - Que'm hèi mau de cap de béver. - Qu'èi paur que'm haci mau de cap de béver.

**6.** Mettre le premier verbe au temps qui convient : - Quan ns'encóntrim, que'n parlaram.

- Autanlèu que Io peish e sii pescat que tornaratz tau pòrt.

- Tant que posqui anar har las crompas, qu'i anarèi.

- Tant qu'agi moneda, que'n despenerà.

- Quan viénim que'vs tornaram las vòstas causas.

- Autanlèu que sapis la novèla, que l'aperaràs.

7. Mettre le premier verbe au futur; attention à la concordance des temps :

- Que'm prestarà Io darrèr libe qui sii sortit. - Que minjarèi çò que cosinin.

- Que vederàs çò que posquis har. - Que'vs calerà préner los apèrs qui hacin besonh.

- Que haram com ac pénsim plan. - Que diseràn autantas peguessas com posquin.

- Que harèi com posqui. - Que'ns presentarà autantas desencusas com ne vólhim.

**7.** Mettre le premier verbe au temps qui convient :

- Quan agi vagar, qu'estudiarèi lo gascon.

- Autanlèu que sàpim qu'èm recebuts a l'examen, que haram la hèsta.

- Tant que siin ací ne poderàn pas tribalhar. - Quan posquis partir, que partiràs.

- Tant que hàcim / haci / hàcitz Io morre, ne poderam pas parlar.

- Quan volhi se hicar a l'òbra, qu'ac harà.

**8.** Traduire en gascon :

- Hè com volhis. - Que'u me balharàs quan posquis. /Que'u me daràs quan posquis.

- Que cred que sii ací. - Que't balharèi la responsa autanlèu que posqui./ Que't darèi la responsa autanlèu que posqui.

- Quan agi mudat, que tornarèi sonque a setmana passada.

- Qu'ei de mau har ; que harà com posqui.